



ADRIANOS  
*Coffee*

# The Else



## CONSIGNE D'UTILISATION ET D'ENTRE TIEN

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES CONSIGNE DE CE DOCUMENT  
AVANT D'UTILISER VOTRE MACHINE À ESPRESSO.

[www.adrianos.ch](http://www.adrianos.ch)

# Hey!

*Ces consignes contiennent toutes les informations dont vous avez besoin pour l'utilisation et l'entretien de votre nouvelle machine à espresso.*

*Le bon fonctionnement et la durée de vie de votre machine dépendent en grande partie de l'entretien effectué et de la façon dont vous utilisez votre machine.*

*Avant de quitter notre usine, ce modèle de machine a été soumis à des contrôles de réception rigoureux afin de garantir sa très haute fiabilité.*

*Malgré tout, il vous faudra vérifier que la machine n'a pas été endommagée durant le transport ce qui pourrait nuire à son bon fonctionnement.*

*Vous devez considérer ces consignes d'utilisation comme une partie constitutive de votre machine et les conserver jusqu'à élimination de cette dernière.*

*Certains détails des illustrations figurant dans ces consignes peuvent être différents de l'aspect que présente votre machine et certains détails ont pu être omis pour plus de clarté.*

*Les consignes d'utilisation abordent tous les thèmes exigés explicitement par la directive Machines CE 98/37 et les caractéristiques techniques indiquées correspondent aux caractéristiques de construction au moment de l'impression.*

*Ces consignes d'utilisation doivent être conservées soigneusement dans un endroit accessible à toutes les personnes amenées à utiliser/entretenir la machine à espresso.*

# TABLE DES MATIERES

## **1 REMARQUES GÉNÉRALES**

1.1	<i>Description des principaux éléments de la machine</i>	4-5
1.2	<i>Plaque signalétique (marquage CE)</i>	4
1.3	<i>Utilisation conforme aux prescriptions</i>	6
1.4	<i>Conditions de fonctionnement autorisées</i>	6
1.5	<i>Caractéristiques techniques</i>	6

## **2 SÉCURITÉ**

2.1	<i>Consignes de sécurité</i>	6-8
-----	------------------------------	-----

## **3 DÉBALLAGE ET INSTALLATION**

3.1	<i>Contenu de l'emballage</i>	9
3.2	<i>Installation</i>	10

## **4 FONCTIONNEMENT**

4.1	<i>Utilisation de la machine à espresso</i>	10-11
-----	---	-------

## **5 ENTRETIEN ET MAINTENANCE**

5.1	<i>Nettoyage</i>	12
5.2	<i>Élimination des dérangements</i>	12

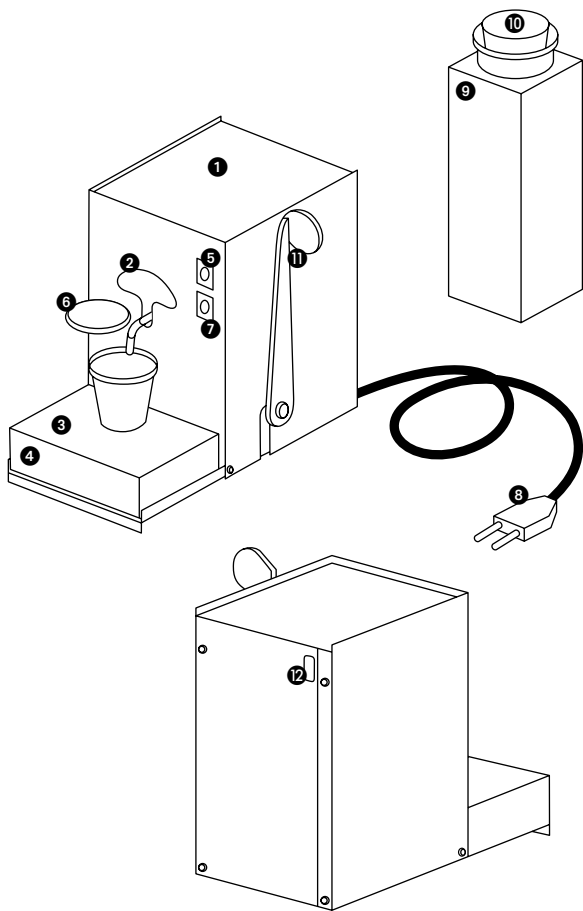
# Remarques générales

## 1.1 DESCRIPTION DES PRINCIPAUX ÉLÉMENTS DE LA MACHINE

- 1 Plaque chauffante pour tasse
- 2 Compartiment à dosette
- 3 Grille d'égouttage en inox
- 4 Coupelle d'égouttage en plastique
- 5 Témoin de fonctionnement
- 6 Dosette jetable
- 7 Interrupteur principal
- 8 Câble d'alimentation
- 9 Réservoir d'eau en verre
- 10 Couvercle du réservoir d'eau
- 11 Manette de commande
- 12 Orifice de sortie pour le tuyau d'alimentation

## 1.2 PLAQUE SIGNALÉTIQUE (MARQUAGE CE)

Lors de tous vos contacts avec le fabricant ou le revendeur, vous devez indiquer le numéro de série de la machine figurant sur la plaque signalétique.



## **1.3 UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS**

*Ce modèle de machine a été développé et construit uniquement pour la préparation de boissons chaudes à l'aide de dosettes individuelles classiques. Tout autre usage est considéré comme non conforme.*

## **1.4 CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT AUTORISÉES**

*Pour son bon fonctionnement, la machine doit être placée dans un endroit protégé des intempéries (pluie, grêle, neige, brouillard, particules de poussière en suspension, etc.), à une température ambiante comprise entre 5 °C et 45 °C avec une humidité relative n'excédant pas 70%. L'environnement doit être propre, suffisamment éclairé et l'atmosphère ne doit pas présenter de risques d'explosion ou de déflagration.*

## **1.5 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

*Poids: 5,5 kg*

*Dimensions: l 140 × P 310 × H 270 mm*

*Contenance du réservoir: 0,7 l*

*Tension: 220 V-50 Hz*

*Puissance: 560 W*

## **2.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

*Ni le fabricant SIRP s.r.l. ni l'importateur Adriano's B & C AG ne sont responsables des accidents ou dommages imputables à l'utilisation de la machine par des personnes n'ayant pas reçu de consignes suffisantes, à l'utilisation non conforme ou à la non-observation, même partielle, des consignes de sécurité et procédures contenues dans ce document.*

*Ces consignes reprennent les mesures de sécurité et avertissements. La non-observation de ces consignes peut endommager la machine.*

- › *Le compartiment pour dosette est conçu pour l'utilisation de dosettes classiques et non pour l'utilisation de produit en vrac.*
- › *Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation. S'il présente des signes d'usure, faites le remplacer immédiatement par le point service clients le plus proche.*
- › *Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous qu'elle est en parfait état, porte le marquage CE et que la section de câble est adaptée à la consommation de la machine.*
- › *Ne déplacez jamais la machine en tirant sur le câble d'alimentation.*
- › *Ne touchez jamais le câble d'alimentation, l'interrupteur et les boutons quand vous avez les mains mouillées.*
- › *Si la structure de la machine est endommagée, a été modifiée, transformée ou réparée de façon incorrecte, la machine risque d'être insuffisamment protégée et la certification correspondante perd sa validité.*
- › *Toute intervention visant à modifier la machine doit être exclusivement exécutée par du personnel technique agréé par le fabricant.*
- › *Ne remplissez le réservoir d'eau qu'avec de l'eau potable (la moins calcaire possible).*
- › *Ne mettez pas vos mains/doigts à l'intérieur du compartiment pour dosette.*
- › *La plaque chauffante pour tasse peut atteindre 65 °C et ne doit servir qu'à réchauffer les tasses.*
- › *Avant d'utiliser la machine et d'exécuter les travaux d'entretien/maintenance normaux, vous devez avoir lu et compris les présentes consignes.*
- › *Le café préparé avec la machine est une boisson chaude qui peut être dangereuse si elle n'est pas utilisée correctement.*
- › *La machine ne doit pas être utilisée par des enfants.*

# Déballage & installation

- › L'utilisation non conforme de la machine lors du fonctionnement, nettoyage ou maintenance peut entraîner des dommages.
- › Pour un fonctionnement sans anomalie, la machine doit être placée sur une surface horizontale suffisamment stable afin qu'elle ne puisse pas basculer ou tomber par inadvertance.
- › La machine génère de la chaleur et doit donc être placée à un endroit suffisamment ouvert pour évacuer la chaleur qui se dégage lors d'une utilisation prolongée.
- › La machine est prévue pour fonctionner avec 220 V, 50 Hz.
- › Ne branchez jamais la fiche de la machine sur une prise secteur d'un voltage différent.
- › La prise utilisée doit être raccordée à la terre.
- › La machine contient des composants qui fonctionnent avec la tension du réseau. C'est pour cette raison qu'il ne faut EN AUCUN CAS ouvrir le boîtier de la machine ou procéder à des réparations.

## **Toutes les interventions pour maintenance doivent être effectuées par le service clients.**

- › Si le client installe une pièce non fournie par Adriano's B & C AG, il devra vérifier que les exigences de sécurité de la directive machines CE 98/37 continuent d'être remplies. Malgré tout, Adriano's B & C AG ne sera pas responsable des dommages éventuellement provoqués par l'utilisation de la pièce en question.
- › La machine ne doit pas être utilisée dans un environnement corrosif ou explosif.
- › Si vous perdez ou abîmez ces consignes, demandez-en un exemplaire de remplacement.

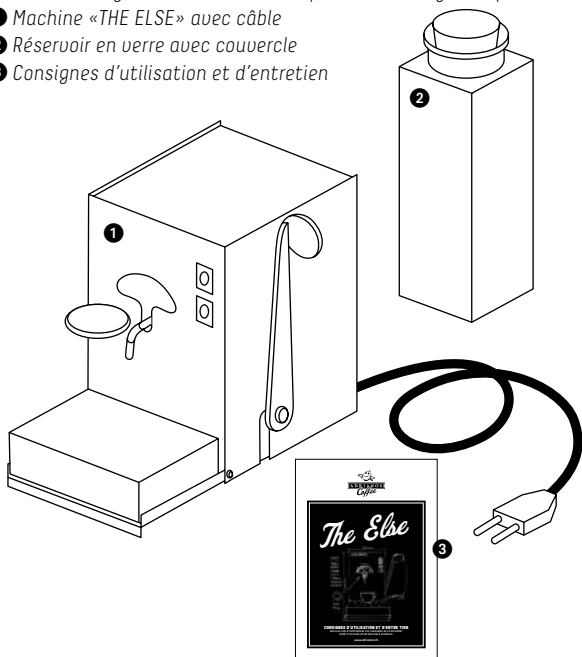


N'utilisez que des pièces de rechange d'origine de Adriano's B & C AG  
Adriano's B & C AG décline toute responsabilité en cas d'utilisation de  
pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.

### 3.1 CONTENU DE L'EMBALLAGE

L'emballage se compose d'un carton particulièrement solide afin d'éviter  
tout endommagement durant le transport. L'emballage comprend:

- ❶ Machine «THE ELSE» avec câble
- ❷ Réservoir en verre avec couvercle
- ❸ Consignes d'utilisation et d'entretien



# Installation

## 3.2 INSTALLATION

- A) *La machine doit être montée sur son propre support ou une surface horizontale.*
- B) *Assurez-vous que la ligne d'alimentation est conforme au voltage et à la fréquence indiqués sur le marquage CE.*
- C) *Branchez la machine sur la prise de courant.*

### **Attention!**

*N'enfoncez pas la fiche dans la prise de courant avec les mains mouillées. Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous qu'elle est en parfait état, correspond à la norme CE et que la section de câble est adaptée à la consommation de la machine.*

- D) *Introduisez le tuyau d'alimentation dans l'orifice prévu à cet effet sur le couvercle du récipient en verre.*
- E) *Ne remplissez le réservoir qu'avec de l'eau potable (la moins calcaire possible) et au maximum jusqu'au niveau de remplissage maximum marqué par le rétrécissement du réservoir en verre. Fermez le réservoir avec le couvercle et faites attention à ce que le tuyau aille jusqu'au fond du réservoir.*

## 4.1 UTILISATION DE LA MACHINE À ESPRESSO

- A) *Assurez-vous que la manette est en position A (voir ill. D).*
- B) *Allumez la machine avec l'interrupteur ❶ qui se situe sur la face avant de la machine. Le témoin ❷ s'allume dès que la machine est sous tension.*
- C) *Placez une dosette individuelle dans le compartiment à dosette.*

### **Attention!**

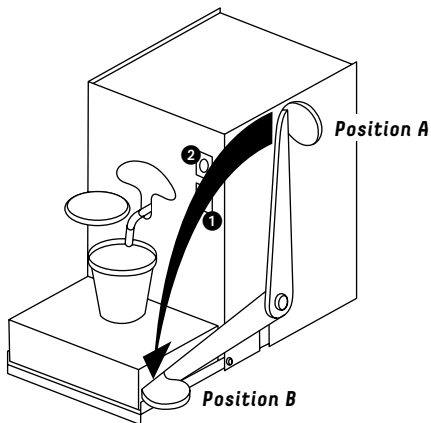
*Après avoir placé la dosette dans le compartiment, retirez immédiatement vos doigts du compartiment à dosette.*

- D) Posez le récipient pour boire (gobelet ou tasse) sur la grille d'égouttage et amenez la manette de commande de la position A à la position B (voir ill. D).
- E) Pour arrêter l'écoulement de la boisson, amenez la manette de la position B à la position A.

**Attention!**

Lorsque vous retirez le récipient pour boire, faites attention à ne pas le renverser. La boisson est chaude.

- F) Retirez et éliminez la dosette utilisée. Les grandes tasses peuvent briser le bec d'écoulement. Veuillez vérifier que le bec d'écoulement ne touche pas le bord de la tasse lors de la remise en place du levier et lors du retrait de la tasse.



III. D

# Entretien & maintenance

## 5.1 NETTOYAGE ET CONTRÔLES

*Avant de la nettoyer, éteignez la machine et retirez la fiche. Ne plongez jamais, même partiellement, la machine dans l'eau pour la nettoyer. Essuyez les parties extérieures avec un chiffon doux juste humidifié avec de l'eau. N'utilisez en aucun cas des produits nettoyants abrasifs. Nettoyez le compartiment à dosette s'il présente d'éventuels dépôts et résidus.*

### **Filtre**

*si la machine n'est utilisée qu'occasionnellement, nettoyez le filtre après avoir préparé le dernier café. Pour cela, faites fonctionner la machine sans mettre de dosette.*

### **Détartrage**

*Les dépôts calcaires peuvent endommager votre machine The Else et altérer la qualité de l'espresso. Des dépôts de calcaire se forment lorsque de l'eau du robinet est chauffée. L'eau «dure» est très calcaire, l'eau «douce» un peu moins. Détartrez votre machine The Else régulièrement, au plus tard lorsque seul un filet d'eau coule lors du rinçage sans dosette. Versez dans le réservoir d'eau le contenu du détartrant spécial livré avec la machine et ajoutez un demi-litre d'eau du robinet. Actionnez maintenant la pompe sans dosette de café. Recueillez le mélange de détartrage avec un récipient approprié et videz-le en rinçant avec de l'eau du robinet. Rincez maintenant votre machine The Else en faisant couler deux réservoirs d'eau et savourez à nouveau des espressos frais.*

*Vous pouvez commander le détartrant approprié dans notre boutique en ligne [adrianos.ch](http://adrianos.ch).*

**Attention!**

L'eau qui s'écoule de la machine lors du nettoyage du filtre est très chaude, d'où la présence d'un risque de brûlure.

De temps en temps, il faut vérifier le niveau de remplissage de l'eau et au besoin, faire l'appoint en suivant les instructions du chapitre «Mise en service».

**Nettoyage de l'égouttoir**

- A) Retirer le bac collecteur.
- B) Nettoyer à l'eau, le bac collecteur et la grille de l'égouttoir.
- C) Remettre en place le bac collecteur.

**5.2 RECHERCHE DE PANNES**

Si, à la mise en route de la machine à l'aide de l'interrupteur principal, le témoin «en service» ne s'allume pas, il convient de vérifier:

- › que la prise de courant est bien sous tension;
- › que la fiche secteur est correctement enfichée dans la prise;
- › que l'interrupteur principal se trouve bien en position «I».

**Avertissement de sécurité!**

Si, après avoir effectué ces contrôles, la machine ne fonctionne toujours pas, veuillez vous adresser au centre de service après-vente le plus proche.

# Garantie

## **GARANTIE**

L'entreprise Adriano's B & C AG accorde une garantie de deux ans sur ses produits à compter de la date d'achat. En cas de dommages imputables à du matériel défectueux ou une erreur de fabrication qui surgissent au cours de la période sous garantie de deux ans, Adriano's B & C AG prendra à sa charge la réparation ou l'échange du produit.

Adriano's B & C AG ne prend en charge la réparation ou l'échange que s'il peut être prouvé de façon convaincante (par exemple à l'aide du ticket de caisse) que la date de la demande de remplacement ou de réparation est bien située au sein de la période sous garantie. Sont exclus de la garantie les produits et/ou parties de produit qui sont soumis à l'usure normale et sont donc considérés comme des consommables.

La garantie ne s'applique pas aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à un entretien et une maintenance incorrects (p. ex. pièces bloquées du fait d'un dépôt de calcaire ou de résidus de café) ou si des transformations ou réparations ont été effectuées par du personnel non agréé par Adriano's B & C AG.

### **Important:**

restrictions de garantie pour certains produits et matériaux.

Sur certains produits, la garantie peut être restreinte, notamment du fait du type de matériel utilisé.

**NAME:**

**DOMICILE:**

**PRODUIT: (modèle, type, n° de série)**

**DATE DE VENTE:**

**CACHET DU REVENDEUR:**

**N°**

---

**Theaterplatz 2, 3011 Bern  
+41 31 318 88 31  
[www.adrianos.ch](http://www.adrianos.ch)**